Año III—Núm. 91

APARECE LOS DOMINGOS

Montevideo, Abril 26 de 1914

Precios de suscripción

Mensual	$ 0.20
Trimestral	" 0.60
Semestral	" 1.20
Anual	" 2.00
Interior	" 2.50
Exterior	" 3.00

EUSKAL=ERRIA

GUZIAK-BAT

ÓRGANO BASKONGADO DEL URUGUAY

Redactor, Pedro Parrabère

Redacción: Daymán 1674

PORTE PAGADO

EUSKAL - ERRIA

Montevideo, Abril 26 de 1914

¡No, no puede ser!...

En toda institución sólida, existen siempre amigos y adversarios más ó menos sinceros: unos, que abogan por sus ideales generosos; que luchan por inculcarlos á la colectividad con altura de miras, mirando sólo el interés de la raza, y el amor á las más caras tradiciones; otros, que luchan, hacen propaganda por un pensamiento más ó menos aceptable pero dentro de un criterio estrecho, sin horizonte, mirando sólo las personas y no las finalidades de la institución: los primeros, hacen obra de perpetuación y los segundos, obra de disolución: los primeros conducirán á la institución por sus verdaderos senderos; los segundos, harán rodar por tierra *los mejores anhelos de la colectividad.*

Por eso, es preferible siempre considerar, *antes de tomar una resolución* condenatoria contra una institución cualquiera, el por qué de las frases acerbas que se formulan contra la misma. Para tomar una determinación de esta naturaleza, en primer término—y aquí viene lo que nosotros queremos condensar en pocas líneas—, es menester considerar, ó, mejor dicho, formular la interrogación siguiente: ¿Por qué voy contra la institución?... ¿Sus fundamentos son acaso malos en principio?

¡No!, podemos exclamar en nuestro caso con particularidad.

Muchas veces, lanzamos una excomunión contra una institución, no pensando *ya en sus finalidades sino en las personas* que actúan en el desenvolvimiento progresivo de la misma y sin considerar que, al hacer propaganda contra las personas que se desvelan anónimamente por el engrandecimiento de la institución,—por hacer frente á personas que son adversarias del momento en una idea, en una concepción, en un proyecto,—se hacen enemigos irreconciliables haciendo blanco á la institución. La institución, es decir, la colectividad, debe sufrir injustamente las consecuencias de opiniones encontradas que deben olvidarse cuando se trata de trabajar en común por el engrandecimiento de una asociación.

Hemos hecho estas consideraciones tocándolas ligeramente, al pasar, para desvanecer *prejuicios y opiniones mal fundados*. Felizmente, creemos, pocos enemigos tiene EUSKAL ERRIA; y si los tuviera, lo *lamentaríamos sobremanera* no por nosotros sino por los propios enemigos.

Hemos hablado de enemigos. Perdónesenos la radicalidad de nuestro concepto.

Pero, analizando la cuestión, yendo á fondo, ¿EUSKAL ERRIA puede tener adversarios?... ¿Puede tener enemigos una institución como la nuestra que ha sabido hacer frente á todas las contingencias, que venció dificultades contra viento y marea merced á verdaderos asociados que han puesto á contribución de la obra iniciada el prestigio de su nombre y todo el concurso de sus esfuerzos?

¿Puede tener enemigos, EUSKAL ERRIA, la institución generosa que en *sus banderas victoriosas tiene* grabado como fundamento la protección á la ancianidad desheredada de la suerte, la *fundación de la casa del reposo para la* vejez de nuestros conterráneos, la protección y la enseñanza de la niñez?... ¿Puede tener *adversarios* EUSKAL ERRIA, nuestra mil veces bendita EUSKAL ERRIA que marcha sobre sacrificios, haciéndose simpática á todos nuestros hermanos por la finalidad práctica que sus principios entrañan?

¡No, no puede ser!... EUSKAL ERRIA no puede tener enemigos. Los enemigos de EUSKAL ERRIA son enemigos de Euzkadi, enemigos de la Patria, enemigos de la humanidad entera.

Pero no confundamos los términos. Hemos sido rudos en expresarnos. Pues bien: nosotros presentimos que EUSKAL ERRIA no tiene enemigos. Si existen divergencias personales, no confundamos *los pareceres de personas con la* institución, y trabajemos en común, subsanando, con la mejor buena voluntad, *todas las divergencias que pudieren* presentarse en el futuro, pensando, únicamente, que hacemos una gran obra en provecho *de todos nuestros hermanos de raza.* Trabajemos por EUSKAL ERRIA dentro de nuestras fuerzas recordando *que institución como la nuestra* que ha merecido la cooperación, el estímulo, y el último recuerdo de varios consocios que han invocado *su nombre* con amor antes de emprender su viaje á la eternidad, bien merece todo el concurso que puede brindarle toda naturaleza humana.

Es imprescindible sacrificar personalismos para dar consistencia á la institución, como nos decía el señor Jaca en un momento que nunca olvidamos.

Sacrifiquémonos cuanto podamos en aras de la institución, y nuestro mérito será grande ante la colectividad.

Luchemos con tesón, abnegación, y perseverancia.

Concentrémonos bajo un mismo ideal, y todas las sombras, si las hubiere, desaparecerán.

Sea nuestro lema: amor, unión y sacrificio: con esa bandera, se triunfará siempre.

EN LA VILLA DE LA UNION

La fiesta realizada por el Sub Comité

EXITO QUE OBTUVO

En medio de gran animación, donde se puede justipreciar, una vez más, el entusiasmo reinante en nuestra colectividad, se ha realizado el domingo pasado la romería familiar organizada por el Sub Comité Femenino de la Villa de la Unión que preside la señora María Jaureguy de Martínez.

Todos los entusiastas consocios radi*cados* en la Villa de la Unión pusieron á contribución para el mejor éxito de la fiesta realizada toda la cooperación más eficaz, distinguiéndose los amigos Aramendi, Sánchez Urquía, Martínez, Irigoyen y otros.

El día pareció adherirse á la fiesta; el sol, un magnífico sol de otoño, inundaba con su luz inmaculada el paisaje *hermoso del Campo Español*, donde se realizaba la fiesta. Los árboles, inmóviles. El cielo, azul, transparente. Ante las bellezas de Natura, aquel cuadro aleccionador fué más tarde engalanado primorosamente con la presencia de numerosas familias y asociados que llegaban á participar, ansiosos, de la fiesta ofrecida por el Sub Comité de la Villa de la Unión.

A las 3 de la tarde eran numerosas las familias que se congregaban bajo la sombra de los árboles.

En representación de la Comisión de Señoras concurrieron la señora Presidenta del Comité Central doña Manuela I. de Inciarte, la señora Dolores S. de Goriari, y la señorita Francisca Aphesteguy. También concurrió la distinguida Presidenta Honoraria doña Manuela Garmendia.

Los conocidos chistularis, los consocios Lizarazú y Bidegain, ejecutaron selectos trozos que fueron muy aplaudidos.

Simpáticos grupos de parejas bailaron luego hermosos *aurreskuse*, bajo la dirección del activo Sub Comité de la Unión. El tamboril y el chistue, *en* tanto, hacían oír sus notas agradables que hablan al corazón del vasco, mientras los bailes, generales, estaban en su apogeo.

Invitada la concurrencia por el activo Sub Comité de la Unión, pasó á la carpa oficial del campo español, engalanada con las banderas uruguaya, francesa y española, donde se la obsequiaría con un regio «lunch», presidiendo aquel hermoso acto la señora Presidenta de la Comisión Central de Señoras, doña Manuela I. de Inciarte y la del Sub Comité de la Unión, señora María Jaureguy de Martínez.

Nuestro estimado amigo don Hermenegildo Aramendi, en un expresivo discurso saludó á los invitados teniendo *frases cariñosas para los invitados.*

He aquí su discurso:

Señoras:

Señores:

Favorecido por la digna presidenta de la Sub-Comisión de Damas de esta Villa, iniciadora de este hermoso paseo con el encargo honroso de manifestar su agradecimiento á todas las personas que con su presencia honran este acto, á los componentes de la institución EUSKAL ERRIA *y especialmente á las dignas pre*sidentas y demás consocias de la Comisión Central y sub-delegación del Cerro; así como á sus meritorias compañeras de comisión y demás consocias de esta subdelegación, tengo la inmensa satisfac*ción de cumplir el tan* honroso como agradable encargo, manifestándoles su más sincero agradecimiento por el favor dispensado *con su presencia* y dándoles en su nombre la bienvenida, estimular á nuestras entusiastas consocias á proseguir cada vez con mayores bríos la fructífera tarea de aumentar el número de asociadas, fomentando así la unión fraternal de la familia baskongada que en todas partes y en todos los tiempos supo honrar con sus heroísmos y su amor á la Euskaria, á la raza á que pertenece; —pues no debemos olvidar, que si la Francia tuvo una «heroína» llamada «Juana de Arco», la Galicia tuvo otra *que se llamó María Pita* y Aragón tuvo una tercera que se llamó Agustina Zaragoza,... la Euskal-Erria tuvo muchas, y entre ellas *la inolvidable y hermosa Zarala*, que por no caer en poder de los enemigos de su raza y ser su esclava, puro y acendrado amor á la Euskaria, alentaba al valiente Lartaun y sus compañeros á combatir aunque fuesen diez contra cien, para salvar las libertades baskongadas, mientras ella se dedicaba á curar sus heridas y á socorrer con su inagotable amor y sublime caridad, á todos los necesitados, cuyas virtudes fueron transmitidas como bienes de familia á las generaciones sucesivas como la ocupan hoy con su práctica las damas basko-uruguayas que con tanta abnegación y heroísmo continúan la ta*rea de crear recursos,* para que á la brevedad posible tengamos un local propio donde construir nuestra Euskal Echea.

Señoras... brindo por la grandeza y felicidad de las damas basko uruguayas.

El señor Aramendi, al terminar, y en varios pasajes de su oración fué calurosamente aplaudido. ¡Bien lo merece el entusiasta amigo, nuestro buen propagandista de la Villa de la Unión!. El señor Aramendi, espíritu abnegado, emprendedor, no sabe de vacilaciones cuando se trata de trabajar por EUSKAL ERRIA. A él, pues, nuestra cordial salutación.

Terminado este discurso, la concurrencia fué obsequiada con el lunch en el que no faltó la sidra champagne. Las familias y caballeros fueron gentilmente atendidos por las siguientes señoras, cuyos nombres recordamos: María Jaureguy de Martínez, Gerónima N. de Irigoyen, Jacinta A. de Sánchez Urquía, Josefa E. de Lacroix, Josefa R. de Rethen, Juana T. de Schinca, Juana G. de Bastarrica, Margarita M. de Olivera, María R. de Gascue, Manuela M. de Aguiar, Francisca A. de Lasa, Antonia M. de Gómez, *y por las señoritas* Anita Franichez, Adelaida Ramos, Lorenza Garruchaga, María Ana Rethen, Ana Iturburu, Josefina Mendizábal, *Ema Laborde*, María Emilia Martínez, Anita Iturburu y otras, así como los amigos Irigoyen, Martínez, Rethén y Sánchez Urquía.

Luego hizo uso de la palabra, el redactor, de «El Diario Español» señor E. Bozas Urrutia, que pronunció un buen discurso en el cual consideró brillantemente la obra que vienen realizando las meritorias señoras en el seno de EUSKAL ERRIA. Su discurso fué calurosamente aplaudido.

*Los chistularis, de inmediato, ejecuta*ron el «Guernikako Arbola» y «Agur Euskal Erría» acompañados por el coro *hermosísimo de los simpáticos niños* «danizaris» de la Villa de la Unión.

Al morir la tarde, la concurrencia, *entusiasmada por el éxito de la fiesta,* fué alejándose lentamente...

Debemos también consignar que mucha parte del éxito obtenido se debe á los esfuerzos de nuestro consocio don Ceferino Sánchez Urquía, quien ha trabajado sin descanso en vencer todos los obstáculos presentados por los malos tiempos y otras causas, en cuya tarea ha sido secundado eficazmente por nues*tros buenos consocios*, señores Nicolás Martínez, Aramendi, Irigoyen, y las incansables y simpáticas consocias, Anita Franichez, *Adelaida Ramos y María M.* Martínez.

Para terminar, y para dar una idea del éxito de la fiesta, van aquí algunos nombres de las familias que concurrieron:

Inciarte, Martínez Jaureguy, Aphesteguy, Leoniz, Sánchez Urquía, Franichez, Ramos, Schinca, San Vicente, Frechou, Mendizabal, Zalacain, Irigoyen, Rethen, Goñi, Iturburu, Gascue, Rafsignier, Mellindo Guerra, Larralegar, Cobas, Gascue, Goriari, Olivera, Aguerre, Arizeta, Erazun, Garruchaga, Betro, Bastarrica, Berzais, Sarazola, Rethen, Bateguy, Aristeguy, Etchebest, Zubizarreta Garayalde, Urrutia, Haramendi, Harriet, Izineta, Ezmendi, Aguirrezabal, Alcain, Fernández, Ferrea.

* * *

La fiesta realizada el domingo, constituyó un éxito, y un triunfo para el meritorio Sub Comité de la Villa de la Unión que preside la señora Jaureguy de Martínez.

EUSKAL ERRIA se adhiere á tan señalado éxito y envía su sincera felicitación á cuantos tomaron parte en tan hermoso acto, lo que demuestra que todos trabajan por el éxito de nuestra cara institución.

La misión de Euskal Erria

Para ancianos y huerfanitos

Damos á conocer la suscripción iniciada por la meritoria Comisión de Damas *para la adquisición del terreno para la* construcción de la casa del reposo para ancianos y el asilo para los huérfanitos:

Sra. Josefa I. de Imenarrieta	$ 10.00
" Gabina Pagola Gascue	" 10.00
" Manuela I. de Inciarte	" 10.00
" María I. de Guerra	" 10.00
" Clara I. de Cobas	" 10.00
" Baldomera I. de Zabaleta	" 10.00
Sr. Nicolás Inciarte	" 10.00
" Luis Samperio	" 10.00
Sra. Sofía Acosta y Lara de Arosteguy	" 10.00
Don Pedro Bidart	" 10.00
" Francisco Goñi	" 10.00
" Juan Haramburu	" 10.00
" Juan B. Bidart	" 10.00
Unos criollos muy vascos	" 10.00
" José Lizarazú	" 10.00
" Juan Astiz	" 10.00
" José Astiz	" 10.00
" Julián Astiz	" 10.00
" Angel Astiz	" 10.00
" Salvador Sosa	" 10.00
Sra. Livia S. Sosa Idiartegaray	" 10.00
Sta. Maruja Sosa Idiartegaray	" 10.00
Sr. Santiago Tellechea	" 10.00
" Pedro Aramendía	" 10.00
" Justo Aramendía	" 10.00
" Baldomero Tellechea	" 10.00
" Patricio Lema	" 10.00
" José García Conde	" 10.00
" Beltrán Bidegaray	" 10.00
" Ventura Lalorre	" 10.00
" Serandino Batparda	" 10.00
" Antonio Goicoechea	" 10.00
" Froilán G. Bonilla	" 10.00
" Federico P. Arrosa	" 10.00
" Juan Arrosa	" 10.00
" Luis San Martín	" 10.00
" Gustavo Saint Gés	" 10.00
" Juan B. Bidegaray	" 10.00
" Juan B. Bidegaray (hijo)	" 10.00
" Ignacio Garmendia Caminos	" 10.00
" Fernández y Cía.	" 10.00
" Alberto Puig	" 10.00
" Enrique Mussé	" 10.00
" Oyhenard y Ferrand	" 10.00
" Storace Hnos.	" 20.00
" Luis Puig	" 10.00
" Lebigorry Beascoa	" 10.00
" Horacio Castellanos	" 10.00
" Mateo Prados y Cía.	" 10.00
" Leonardo Cadenas y Cía.	" 10.00
" Mariano Elhorday de León	" 10.00
Sta. Mariana Echegaray	" 20.00
Sra. Gabriela Amezgaray de Lizarazú	" 10.00
" Joaquina E. de Juanotena	" 10.00
Sr. Esteban Leoniz	" 10.00

Partido Internacional de Pelota

*Continúan con gran actividad los tra*bajos tendientes al mejor éxito del gran partido internacional de pelota que se realizará el domingo 3 de Mayo, en el «Círculo de Armas», á beneficio de la casa del reposo para ancianos.

Se ha resuelto cobrar la entrada para damas y caballeros á $ 1.

Afamados jugadores argentinos y uruguayos jugarán el gran partido.

Reina gran entusiasmo para el mejor éxito de este acto.

Varios asociados ofrecerán un banque*te á los pelotaris. El registro de adhe*sados está á disposición de los interesados en casa de los señores Lorenzo Zabaleta y Nicolás Inciarte.

Se han adherido las siguientes personas:

Pedro Bidart, Ignacio Arocena, Nicolás Inciarte, Esteban Leoniz, Juan B. Bidart, Agustín Zabaleta, Francisco Garayalde, Francisco Goñi, Angel Magirena, *Pedro Parrabère, Sebastián Paradi*zábal, Alfredo Rodríguez Bergeos, Bernardo Chotta, Pedro Juanotena, Ceferino Sánchez, Luis San Martín, Fermín Hernandorena, Felipe Lasarte, Ignacio Asurabarrena, Juan Haramburu, Domingo Larralde, Miguel Rethén, José Garayalde, Juan Zubizarreta, Pedro M. Cigandá, José María Odrizola, Hilario Garayalde, Antonio Garayalde, Fidel Garayalde, Ignacio Garmendia Caminos, y José Garrill.

Este acto, constituirá todo un acontecimiento social: un nuevo triunfo para la Comisión de Señoras y para EUSKAL ERRIA.

AURRERA

(Colaboración)

Al terminar nuestro artículo publicado en el número anterior de este Sema*nario*, decíamos que debíamos reunir fondos para comprar un terreno adecuado, que *sirva* como punto de reunión y de recreo para la familia basko-uruguaya y para *edificar en él* cuando nos sea posible, nuestra anhelada «Euskal-Echea», sin sospechar que anticipándose á nuestras manifestaciones ya había iniciado una entusiasta dama basko-uruguaya la tarea de recolectar fondos para coadyuvar á la realización del proyecto mencionado.

Después de haber escrito y entregado el artículo antedicho, hemos sido gratamente sorprendidos con la agradable noticia de que la presidenta del Comité Central de la sección Damas, de la «Institución EUSKAL ERRIA» señora Manuela I. de Inciarte, «que es la dama basko-uruguaya á la que aludimos más arriba», ha encabezado una lista de suscripción, con el objeto ya mencionado y lleva recaudada una suma respetable, la que, á no dudarlo llegará *en breve á* convertirse en refuerzo considerable, lo que, unido á las cuotas de los socios, que son cada vez más numerosas, al producto de la Kermesse, y otras entradas, llegará en breve á convertirse en considerable refuerzo que contribuirá eficazmente á la realización de nuestras aspiraciones.

Inmensa y profunda es la satisfacción que experimenta nuestro corazón al ver que esa suma dama «basko-americana» digna hermana de aquella «Onintza» que con tantas y tan elocuentes pruebas da su purísimo amor á la familia euskara, la que nos dá una prueba tan elocuente de la profundidad de las raíces que tiene entre nosotros la unión y confraternidad de la familia baskongada, nacida, criada, y extendida en todos los ámbitos el mundo; pero siempre digna, y siempre unida por sagrados é indisolubles vínculos, que son los eslabones de la anchrosa y sólida cadena que formamos los que tenemos la dicha de pertenecer á la familia de «Aitor». Esta sola consideración debe bastarnos para trabajar cada vez con mayor entusiasmo, á fin de conservar nuestra lengua que con amor nos legaron nuestros antecesores, y socorrer á los desheredados de la dicha.

Lekobide.

Sugestiones otoñales

LOS PAJAROS SE VAN

También los pájaros son unos peregrinos veraneantes. No sé si los lectores tienen en gran estima á estos huéspedes que no van por los Casinos, ni comen en los restaurants, ni se hospedan en lujosos hoteles, ni viajan en automóvil. Sospecho—y no vea el lector en esto una ironía—que estos pequeños huéspedes importan poca cosa al vulgo corriente; porque claro está, ni el comercio les saca los cuartos, ni en definitiva, son éstos entes tan lucidos como los orondos políticos, los pedantes literatos, las distinguidas damas y los conocidos deportistas.

Tengamos en cuenta también, que, como es sabido, *tampoco estas ciudades* terminales realizan cuantiosos gastos para la atracción de esta estirpe de forasteros.

Ahora, también como los otros forasteros rumbosos, los pájaros se van á las tierras solares, tierras donde crecen palmeras y naranjos, tierras donde el sol invernal caerá benigno y luminoso sobre otros jardines. Allí seguirán cantando, y armonizarán un ámbito claro y transparente y verán que allá abajo, como en estos jardines, también juegan los niños y toman el sol los viejos.

¡Oh, pájaros amigos, vosotros que no escribís, ni pensáis, ni tenéis filosofías abstrusas, ni profesores de retórica, ni cosa alguna de esas sórdidas y nefandas que manchan la tierra! Vuestro es el aire y la libertad: vuestra es la vida. Todo el éxodo de vuestra existencia es este: cantar. Los climas más dulces de la tierra os acarician, los vientos más suaves hienden vuestros cuerpos, los perfumes exóticos y pro-

fundos de las plantas tropicales y las sales marinas, de todas las riberas, todo es vuestro. ¿No escondéis en vuestros rústicos cantos una honda, vital, fundamental filosofía? ¿No nos decís en vuestras vidas que el vivir *luminoso y riente es todo y está sobre* todos los *terrores y tonterías de los filósofos?*

No hablemos de esto. Cien mil académicos viven de este comercio y es enojoso contar con el enojo de la gente letrada. Seamos cautos y circunspectos. Llenemos nuestro deber con aquilatada dosis de parsimonia y ecuanimidad. *Limitémonos á desear un buen* invierno á estos pájaros cosmopolitas y viajeros amigos nuestros y confidentes de nuestros paseos por la montaña; y hagamos votos porque á su vuelta hallen en nuestros espíritus los pájaros locos de nuestras respectivas quimeras, cantando siempre.

José María Donosty.

La cuestión religiosa en el País basko

Emergencias á resolverse

II

Hace un siglo había muchos baskos tenidos por intelectuales (porque vivían en la comunión cosmopolita de ideas políticas y literarias) que suponía en gran atraso á su país, debido al tradicionalismo de su régimen; y, que por efecto de esta presunción, eran partidarios de *la nacionalización política y legal de su* territorio, con cargo de abolir como medida previa sus fueros, ó sea, los códices de su consuetudinario tradicionalismo.

El repudio del pueblo á estos pareceres y propósitos; y como consecuencia de ello, su airada, por no decir sangrienta resistencia, á toda innovación *expoliativa de derechos públicos y privados de que les revestía tanto en lo adminis*trativo como en lo político su soberanía comunal, afianzada en la mancomunidad federativa de las provincias, lo atribuyeron aquellos baskos—que se filiaban de liberales—cuando no al fanatismo religioso, á la influencia de su clero.

Esto hizo que la cuestión foral en lo político la involucraran *sus contendores con la religiosa; y que en el anhelo de «liberalizar» al país cooperaran*, entre otras reformas, á anular el ya expuesto régimen municipal conceptivo del clero baskongado, aparejándolo al nacional.

A este efecto se creó en 1862 el Obispado de Vitoria para las provincias baskongadas.

Conjuntamente con esta creación, se abolió el patronato de los pueblos sobre sus Iglesias, y se suplantaron los diezmos y arbitrios vecinales, por la contribución nacional del culto y clero; en modo, que como se ha dicho, el régimen religioso del país basko con su clerecía dependiera en lo administrativo de los poderes centrales de la nación, con exclusión de toda ingerencia de parte de los pueblos y de las provincias interesadas.

Esto es, realizaron (sin duda, con más buena fe que conciencia) una reforma de tan funesta trascendencia, que abolieron en su misma esencialidad,—en el ser de su ser,—el régimen foral;—dado que su fundación básica (la del Fuero), era además de familia y por extensión municipal, moral, que vale decir, religioso; y al destruir el patronato de sus iglesias, que entrañaba con el principio de la acción social el senti*miento conceptivo de su espiritualidad teológica, destruyeron de hecho el es*píritu sintético legal *de su misma con*sistencia política y social; porque, desde este momento—desde esta disgregación —las Iglesias y la clerecía del país basko venían á formar respecto á los pueblos y sus constituciones civiles, entidades de síntesis y acción diversas; y á romper como consecuencia natural, la secular comunión espiritual que les *unía. En una palabra*, desde este momento, *en que sus Iglesias caían en la* tutela de autoridades *extrañas, dejaban* de ser para ellos—para los baskos—el esando santorum de las remembranzas é informaciones espirituales de la vida terrenal de la raza.

Los efectos de esta disgregación se han evidenciado ya. Desgraciadamente no se han hecho esperar las morbosidades de la descomposición. En prueba de *ello*, en el país basko, donde la cultura *moral del pueblo nutrida en la concien*cia de la *propia dignidad individual*, repudió siempre con la altivez *del despre*cio, toda duda posible sobre el *concepto* omniciente y supremo del Creador (de Jaungoikoa), lo mismo que sobre la naturaleza ingénita de los derechos del hombre albedrial á su propio gobierno y representación, se discuten ya con ribetes de dogmatismo académico, cual en *cualquier pueblo de vida refleja*—de pueblo *que perdió* con la noción de todo derecho *ingénito ó propio, la fe y el senti*miento de toda *inmanencia justiciera*—los conceptos sintéticos de Dios, del derecho, de la moral, de la libertad y de la justicia. Eso sí, se discuten en erdera: en lenguas extrañas al euzkera. No porque el baskuenze se preste menos que *las otras* lenguas á las especulaciones *de orden moral, sino porque el genio de su estructura* psíquica ó espiritual, repugnan *en el más* alto grado las nego*ciaciones abstractas que impliquen una* blasfemia—como lo prueban además de los estudios hechos á este respecto por los filólogos que se han ocupado de la psicografía de esta lengua, el hecho, por cierto notorio, de que carece el baskuenze *de expresiones maldicentes; y como término, el que el basko por irreverente* que sea, jamás blasfeme en su propia lengua.

—

En lo que hace á la rapidez con que se han acentuado en el país basko los *efectos disolventes y degenerativos de la disgregación del concierto de la iglesia* con el pueblo, nada tiene de extraño. Es la natural consecuencia de toda disgregación fundamental. Pueblo que por efecto de su disociación básica moral pone en tela de juicio la naturaleza moral *de su Dios*, lo pone también de hecho *la propia naturaleza*; porque, quien *menoscaba ó descalifica el concepto mo*ral del Creador, menoscaba ó descalifica inflexiblemente sus Obras.

De esto proviene, el que la valía moral de los pueblos se aprecie en el presente, como se apreciaba en el pasado, por la consistencia de sus costumbres é *instituciones—así como á su vez la consistencia de estos costumbres é institu*ciones se aquilata en la *pureza* de su deísmo.

Refiriendo la afirmación á los pueblos cristianos, sólo son tales en el concepto teológico de su denominación, los que informan la filiación de sus costumbres y sobre *todo de* sus leyes, en el Génesis, *el Decálogo y el Evangelio; porque sólo* estos códices *religiosos reconocen gráfi*camente y sin atenuantes con el común origen del hombre y su responsabilidad albedrial, la naturaleza divina de sus derechos.

De aquí la naturaleza religiosa del régimen foral baskongado; porque, tan*to los fueros que sintetizan las bases de su régimen de gobierno, como la histo*ria de su *milenaria existencia que este*reotipa la naturaleza moral de las costumbres informativas del pueblo, evidencian de concierto como factor único de la eficiencia moral de sus sentimientos y acciones el credo cristiano; porque, así como el fuero basko basa el criterio del derecho público en las leyes na*turales—en las leyes de Dios—esto es, en los derechos que Aquél concedió al hombre y por ende á los pueblos*—la historia del pueblo basko *ratifica á su vez* á favor de la consistencia moral de todo su pasado, la leal consecuencia de su fidelidad á esas mismas leyes de su filiación religiosa.

En una palabra—el basko arranca todo derecho del Creador, y toda obliga*ción humana*, de su exigida y natural *consecuencia á Él. Por eso sus* fueros se concentran *en materia* de derecho primordial, *como el individual*, el municipal, el religioso, *el de la instrucción*, el de la beneficencia, etc., etc.,*á reco*nocerlos, como entidades congénitas á la naturaleza moral al hombre. Garantiza el fuero sus beneficios, pero no los legisla en ningún caso; porque por lo mismo que como se ha dicho les supone ingénitos ó propios—de origen superior—y por tal invulnerables, deja su interpretación legislativa cuando no al hombre á los *propios núcleos* vecinales interesados; esto es, á los pueblos y aldeas que constituyen los *núcleos familiares*, ó sea los núcleos soberanos.

De aquí, como se ha dicho, *el carácter* esencialmente institucional, y por tal religioso del pueblo basko; y con él, el secreto de esa singular excepcionalidad de su régimen político y social intrínsecamente liberal, que ha sobrevivido en la *integridad* de sus principios informativos *á todas las evoluciones católicas en que se han confundido* todos los demás pueblos y *razas*.

Y de *aquí también*, *como acción clau*dicatoria, disociante, el *secreto de la* funestísima trascendencia de esa abolición del régimen eclesiástico ó religioso de las Iglesias baskongadas, que con su abolición ha eclipsado de hecho las sacras luces del ara eterna: del ara de las verdades inconcusas que informaban *la moral* de su pueblo y raza para abandonarlos á uno y otra—al pueblo y á la *raza—cuando no á la mera reflejidad de la piedad compasiva*, á la confusa interpretación legal de *los pueblos* estratificados (muertos *en su caducidad moral*), en que se han borrado y *se borran*, al par que todas las nociones de los derechos ingénitos, todas las creencias y todas las esperanzas susceptibles de fe, vida, difusión y persistencia ó perenidad.

La diferencia es monstruosa, dado que *su ara era vida* perenne, y su confusión es la *caducidad de la razón*, ó sea, la muerte; *pero, diferenciación* natural; porque, antes, *cuando el basko* estaba seguro de la religiosidad *de su criterio*, razonaba, remitiéndose á la justicia de Dios, que le era comprensible, debido á que se informaba en el sentimiento de la suprema equidad y de las leyes naturales; y, hoy, que carece de esa seguridad, motivo á que su religiosidad la van *reduciendo* á mera reflejidad preceptiva, *razona como todos* los demás pueblos, *remitiéndose á leyes* y *decretos* de síntesis humana—*á leyes y decretos* que le subordinan—y que sobre *desconocerlos* en sus mismas causales, no le *es dado* siquiera posible interpretar el criterio moral que los abona.

A poco que se medite lo expuesto y se rememore la secular existencia del pueblo basko, se comprende, porque los pueblos cristianos—los pueblos de sinuosos individuos—para ser libres—amos conscientes de su individualidad—deben ser religiosos en su fundamentación institucional; y porque los que carecen de *esta circulación informativa en su criterio político y social*, creen inflexiblemente en la depresión moral de todas las aberraciones bráunicas y materiales.

Pero, como el asunto requiere, por su infinita trascendencia, mayores aclaraciones, volveremos sobre la materia.

Ferrán de Olaz.

PEQUEÑA CORRESPONDENCIA

Uno de Pamplona—Si usted me manda los "apuntes" que me promete, haré el artículo que usted desea. *Estoy siempre á sus órdenes.*

Interesado—Cuando realice esa excursión, ruégole me lo anuncie. Accediendo á sus solicitudes, describiré algo análogo á lo que escribí con motivo *de la rápida visita á la playa de* Carrasco. Gracias por sus frases de estímulo. Me parece que yo conozco su letra. ¿Cómo es su nombre verdadero?...

Don Ramiro—*En nuestra institución*, todas las cosas se hacen en forma. Recuerde usted que sobre las propuestas para el arrendamiento del café en el local social, debía pre*sentarla el martes 14 del actual mes* de Abril. ¿Por qué no lo hizo cuando correspondía? Usted es el único culpable y no la redacción de EUSKAL ERRIA.

Hora primera — *Efectivamente, soy el* autor de ese artículo, ó mejor dicho, de esa composición literaria. La publicaré en nuestro Semanario, próximamente.

Descontento—*Tiene* usted razón: no se *puede conformar á todos. Todas* las cosas aún las más perfectas encuentran adversarios.

Suscriptor—Soy ajeno por completo á la distribución del Semanario. He repetido varias veces que debe dirigirse al señor *administrador*.

Claudio—Sí; se había resuelto visitar los Establecimientos educacionales de "Euskal Echea", en el mes de Mayo; pero, la circunstancia de tener la comisión de Señoras entre ma*nos la próxima Kermesse, la pre*paración de las memorias y otros proyectos, la visita oficial se realizará más adelante.

E. M. J.—Su proyecto, por ahora no es *factible*. Escríbame más tarde.

Silenciosa—*Espero su colaboración* para Sociales, prometida á un miembro de la Comisión de Señoras. Yo la arreglaré.

Una socia leal—La señora Presidenta de la Comisión de Señoras doña Ma*nuela I. de Inciarte, me ha entre*gado el martes cuando asistí á la reunión, la carta literaria suya. Como verá, la publico en "Vida Social" porque su lectura ha de interesar á las lectoras.

J. M. Z.—No puedo publicarlo, porque *su artículo es insultante para esa per*sona que usted dice que fué en un tiempo socialista ó anarquista. En EUSKAL ERRIA ni en ninguna parte deben ventilarse esas cosas *secretas que deben morir en la in*timidad *más absoluta. Sea clemente*, prodigándole generoso perdón.

Taitu — He pedido ya al Señor José Mendiague los versos que usted me solicitó de él. Cuando me los mande los publicaré. El libro se lo mandaré pronto. *Gracias por sus amabilidades.*

A los consultantes—Ruego á los interesados pongan en todas las cartas la fecha correspondiente, para contestarlas por su turno.

Vida Social

SUBLIME AMOR

Quiero que tú me mires, con mirada
de angélicas ternuras en los ojos,
y de pasión profunda enajenada
el sí retengas de tus labios rojos.

Quiero que tú, de púdica, suspires
sin decirme el amor que por mí sientes,
*y palpitante y trémula respires
vivas ansias de halagos inocentes.*

Quiero que tú, buscando como á tientas
halles al fin mi pecho en un exceso,
y tu labio al *no hablarme* lo que sientas
vibre la estrofa de un eterno beso.

Quiero en fin, que á tu alma y á la mía
sublime amor las una de tal suerte...
¡que ambas á un tiempo en plácida agonía
traspasen los umbrales de la muerte!

Carlos Surígurz y Acha.

PRIMERA PAGINA

Abrid el libro! Son sus hojas bellas
un búcaro pletórico de flores,
un hálito de líricos rumores,
un manojo de vividas centellas.

Latir de savias, fulgurantes huellas,
festín de trinos, mágicos temblores,
joyel de ensueños, erupción de amores,
girón de cielos, vibración de estrellas.

Su magnífica música periada
de lo efímero al báratro silente
no ha de bajar á conquistar la nada;

mientras un Angel á su Dios alabe,
mientras vibre una cítara doliente
y mientras cante sobre el mundo un ave!

Federico Zúñiga García.

UN RECUERDO CARIÑOSO

Desde las costas del Brasil, y desde el «P. de Sarasategui» el señor don Lorenzo Zabaleta y su amable esposa doña Baldomera Iharguchi de *Zabaleta nos* han enviado un radiograma *con una cordial salutación á la Comisión de Se*ñoras, al *Consejo Directivo* de EUSKAL ERRIA, *y á todos sus amigos.*

Nosotros agradecemos tan señalada distinción y deseamos á los distinguidos viajeros amigos, toda clase de prosperidades.

DE UNA ASOCIADA

Montevideo, Abril 19 de 1914.

Señora, Presidenta de la Comisión de Señoras doña Manuela I. de Inciarte.

Señora de mi consideración:

Guiándome muchísimo el Semanario EUSKAL ERRIA, de cuya institución soy asociada, me tomo la libertad de remitirle esta página para que me la haga publicar en la sección «Vida Social» del simpático EUSKAL ERRIA.

Si usted me hace este *favor* se lo agradeceré infinitamente. *La saluda con* leal cariño.—Una asociada leal.

Carta literaria

Aún siento el perfume delicado que en una de mis noches de insomnio, unas manos aterciopeladas arrojaron suavemente sobre mi cabeza. Siento esa tenue aroma y un recuerdo *triste y agradable* se *apodera de todo mi ser*. ¿Re*cuerdas?*

—*Tengo anhelos de morir*—dijiste.

¡Morir! ¡Morir tú, muñeca querida! ¿Estás delirando? Naturalmente que tú, después de morir, no ibas á sufrir mucho, pero... ¿y nosotros? ¿Y yo? Yo, que te quiero con un cariño más grande que el de todos los primitos habidos y por haber, ¿crees que sufriría poco? ¡Oh, no! que no se te ocurra eso, nunca, nunca más. ¡Tontita!, ¡más que tonta! ¡Morir! ¿Tú sabes lo que es morir? Creo que no, porque si lo supieras no se te ocurriría nunca desear eso.

Que se me ocurriera morir á mí, ¡bah! no sería extraño, porque, ¿para qué quiero la vida una existencia sin ilusiones, una existencia continuamente *triste*, continuamente melancólica, una *existencia sin ideal como la mía*. ¿*Para qué*?; *para sufrir más, nada más que para eso*. ¡*Pero ya sufrí tanto, muñeca! Ya sufrí tanto, que mi juventud moral ya está vieja á fuerza de desengaños;* y á pesar de mi juventud física *mi alma* está vieja también; en mi *frente* se dibujan algunas arrugas, y en mis hermosos rizos dorados de otros tiempos, puntean hilos de plata.

¡Tempranos arañazos del dolor!; por eso te digo que aunque se me ocurriera morir á mí, no sería nada extraño. Pero... Morir tú, tú que estás en la plenitud de una vida cuajada de ilusiones, llena de ideales; morir tú, que es ahora cuando atraviesas por un sendero que en cambio del mío que está lleno de espinas está cubierto completamente de olorosas flores que te conmueven con sus perfumes llenos de caricias amorosas, y que se esfuerzan en llegar hasta ti, porque, ¡es tan bello estar á tu lado! Morir tú, que te hallas ante *una vida* que se te presenta llena de esplendor, llena de alegría; morir tú, que *no tienes* más que abrir esos labios co*ralinos y ya*, en seguida, tienes junto á ti, *lo que más apeteces*. ¡Oh, qué locura! ¡*Qué locura se te ha ocurrido!*... ¡Vamos á ver, *por qué?* Nada más que por un poco *de oposición á tu idea*', por parte de los tuyos. ¡Ah! ¿*Tú no sabes* que cuando se lucha por *conseguir* un ideal, aquel ideal es *más bello?* ¿Que cuanto más se lucha por llenar *una ilusión*, aquella ilusión trocada *en realidad*, es más sublime, más maravillosa? La vida sin lucha no sería vida. ¿Que tienes temor al fracaso? ¡Oh, no!, eso no debe ni pasar por tu imaginación, porque la buena causa triunfa siempre que se lucha sinceramente: la victoria ó la derrota siempre es un triunfo. El amor sincero todo lo puede.

Y después de todo, creo que esa oposición por parte de los tuyos—que son los míos también—no es más que una oposición cariñosa; no creo en almas tan mezquinas; al contrario creo que entre esos tuyos y míos de oposición, *hay* almas buenas, grandes, que yo *mismo he* tenido ocasión de admirarlas y acariciarlas con mi pluma, más de *una vez—ya sabes* por quien lo digo—y estoy seguro que otra vez que te vea, en lugar de ser *sola*, esa *almita* cariñosa que me sorprendió *llorando* y que enjugó mi llanto con sus labios, *besándo*me cariñosamente, en *lugar de ser ella* sola, digo, creo que serán *todas ó casi* todas, porque sé que todas *son buenitas*; diles que yo les pido—aunque *sin ningún* derecho—que cesen de oponerse; me alegraría infinitamente verte á ti feliz, y á ellas, mis queriditas del alma, buenas, muy buenas, como yo las soñé... Con que así, querida muñeca, déjate de pesimismos; di á todos que tengo muchos deseos de apretarlos contra mi pecho. Como último consejo (te pido admitas mis consejos) escucha: No mires nunca la vida á través del cristal negro: *debes mirarla*, sonriente, al través *del cristal verde de la esperanza y del* cristal sonrosado de la ilusión, y á tus cariñosas «opositoras» adórnales la cabecita con las rosas blancas del cariño y las rosas pálidas del perdón.

Tuyo,

Segundo.

ENLACES

En breve se realizará el enlace de la distinguida señorita Paulina Anziso con el caballero argentino Carlos Herrmann.

—El lunes 27 del que rige tendrá lugar en la Villa de la Unión, el enlace de la bella y simpática consocia señorita Anita Bruno con el caballero don Juan Lia; por cuya felicidad hacemos los más fervientes votos.

—Anoche se verificó el enlace del señor *Feliciano Belasu* con la señorita Julia *Frizente*.

Con tal motivo, en casa de la novia, se realizó una hermosa fiesta.

VIAJEROS

Para su estancia en Santa Lucía partió la semana pasada la señorita Mariana Duboix.

—De Buenos Aires donde pasó varios días regresó la señorita Pascualina Etchevarne, activo miembro de nuestra Comisión de Damas.

—Para Paso de los Toros, acompañada de sus hijos, partió la señora Josefa Alcasena de Machicote.

—*De Minas*, regresaron los esposos *Inciarte Imenarriela*.

—*Para Buenos Aires acompañada* de su familia, partió la *señorita María Julia* Gascue, activa Tesorera *de la Comisión* de Señoras.

LA FIESTA DE HOY

Se realiza hoy en el local de «La Criolla» una hermosa fiesta organizada por el activo Centro «Euskaro Español».

Ha sido invitada nuestra institución y el Redactor de esta hoja.

Auguramos un éxito brillante á la fiesta proyectada.

ENFERMOS

—Mejor la joven señora Inés *Larrainzar* de Nicola.

—Mejorada nuestra estimada consocia señora Fermina Lastría de Juanotena.

—Sensible mejoría se ha producido en el estado de la señora María Salles de Ayphassorho.

—Ha sido operado el señor José Zubillaga en el sanatorio del doctor Lamas. Va acentuándose su mejoría.

—Mejorada la señorita Aida Lema.

—Va acentuándose la mejoría del señor Domingo Larralde.

IN MEMORIAM

El 23 del actual, en la Iglesia de San Antonio, se realizó un solemne funeral por el alma de la señora Elisa Bercetche de Alcardi.

—En la Iglesia de los vascos, el 23, *se celebró un funeral por el alma de don Pedro Donzoni.*

—El *mismo día, por María Lalanne*, en la *iglesia* del *Nuevo París*, se *realizó* un funeral.

NECROLOGICAS

El 21 del actual, falleció en nuestra *capital* el señor *José* Chipito, padre del *amigo Andrés R. Chipito*. El extinto fué *sumamente apreciado en nuestra socie*dad *por sus grandes méritos y virtudes*. Su sepelio, constituyó *una elocuente de*mostración de duelo.

—En Florida, falleció el mismo día la señora María S. de Menanzabal, vinculada á la alta sociedad.

—Profunda impresión causó en nuestra sociedad el fallecimiento de la señorita Felicia Etcheveste, hija de nuestro amigo el pelotaris, conocido por el nombre de Irún.

Bajó á la tumba en temprana edad; á los 22 años, cuando la vida le sonreía, mientras sus ojos admiraban un cielo azul, transparente, de infinitas alegrías.

*A sus deudos nuestras sentidas con*dolencias.

Reuniones Semanales

COMISION DE SEÑORAS

Sesión del 21 de Abril

Bajo la *presidencia de la señora* Manuela I. de Inciarte, y *con asistencia de* las señoras Dolores S. de Goriari, Juaquina I. de Juanotena, María P. de Iztueta, Estefanía I. de Guerra, Micaela B. de Leoniz, Micaela E. de Larrainzar, Juaquina I. de Zuquilbide, y las señoritas Clarita Juanotena, María Elena Bercetche, Francisca Aphestegui, Celia Inzisi, Clementina Ligarazú, Pascualina Etchevarne, celebró sesión la Comisión de señoras.

—Acéptanse como socias:

Josefina Espil de St. Upery, Agustina y Juanita Bessual, presentadas por Pascualina Etchevarne.

Carmen Baliero de Pérez, Corelia Baliero, por Micaela B. de Leoniz.

Juana E. de Grabino por Joaquina E. de Zuquilvide.

GRAN BAZAR "LA ESPERANZA" Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono LA URUGUAYA 909 Central

Casa especial en artículos de menage y objetos de fantasía para regalos

Sucursal: Bazar SAN JUAN-18 de Julio 1809-(frente á la Universidad) - Teléfono Uruguaya 1139 Cordón

Mariezcurrena H.nos MONTEVIDEO.

Euskal Erría

CONSEJO DIRECTIVO

Pedro Bidart, Presidente. — *Francisco Goñi*, Vice-Presidente. — *Angel Magirena*, Secretario. — *Agustín Zabaleta*, *Pro-Secretario*.—*Francisco Garayalde*, Tesorero.—*Gaspar Zutarain*, Pro-Tesorero. — *Lorenzo Zabaleta*, *Esteban Leoniz*, *Juan Haramburu*, *Juan B. Bidart*, *Pedro Caillava*, *Pedro Ospitaleche*, *Domingo Larralde*, Vocales.

SUPLENTES

Braulio Tanco, Regino Galdós, Martín Etchebest, Fernando Darnaud.

COMISION FISCAL

José María Lizarraga, Ramón Iraizoz.

SUPLENTE

Ascensio Mendiola

Las sesiones del Consejo.

Se realizan todos los jueves, en el local de la calle Egido núm. 1384, entre Colonia y 18 de Julio, á las 8 1/2 p. m. en punto.

SECCIÓN DE SEÑORAS

COMISIÓN DIRECTIVA

Presidenta Honoraria, Manuela Caminos de Garmendia.

Presidenta, Manuela I. de Inciarte; *Vice-Presidenta*, Baldomera I. de Zabaleta. *Secretaria*, María Elena Bercetche: *Pró-Secretaria*, Pascalina Etchevarne. *Tesorera*, María Julia Gascue. *Pró-Tesorera*, Paquita Gascue.

Vocales, Guillermina Aguiar de Garmendia Caminos, Antonia E. de Mariezcurrena, Micaela E. de Larrainzar, Joaquina de *Juanotena*, *Dolores S. de Gortari*, y Clementina Lizarazú.

SUPLENTES

María I. de Guerra, Clara I. de Cohas, Francisca Olave de Lasa, Juana L. de Ariceta, Catalina Paradizábal, Beba Larrainzar, *María Iraizoz*, *Anselma Eguiluz*, Carmen Eguiluz, María Elena Iraizoz, Josefa Eguiluz.

Sus Sesiones

Se realizan todos los martes en casa de la *señora Presidenta*, *calle 18 de Julio* número 1808, esquina Yaro (altos), á las 4 y 30 p. m. en punto.

Comisión de propaganda

Micaela B. de Leoniz, Mariana B. de Arbiza, Sofía Acosta y Lara de Aristeguy, Escolástica Zubizarreta de Garayalde, Valentina Odriozola de Zubizarreta, Paula Zubizarreta de Garayalde, Josefina Etchepare de Garayalde, María I. de Turon, Estefanía I. de Mac Lean, Damiana Etchéto de Garayalde, Joaquina Erassun de Zuquilvide, María K. de Elissateguy.

Señoritas María Cortabarria, Clarita Juanotena, Antonia y Elisabet Machicote, Joaquina *Bravo*, *Eugenia Goñi*, *Francisca* Aphesteguy, María Mercedes Lartigau.

COMISIÓN DE FIESTAS

Presidente Honorario, Hermenegildo Aramendi.

Presidente, Regino Galdós. *Vice Presidente* don Nicolás Inciarte; *Secretario*, Fidel Garayalde; *Pró-Secretario*, Pedro Parrabère; *Tesorero*, Ceferino Sánchez; *Vocales*, Ignacio Arocena, Juan Zubizarreta, Pedro M. Ciganda, Alfredo Rodríguez Bergeot, Juan Pedro Eyheragaray, José C. Uranga.

Sub-Comité Femenino en la Unión

Presidenta, señora María Jaureguy de Martinez; *Vice-Presidentas*, señorita Lorenza Gorruchaga y Gerónima N. de Irigoyen; *Secretaria*, señora Juana Treviño de Schinca; *Pro-Secretaria*, señorita Anita Frantchez; *Tesorera*, señora Jacinta Alcain de Sánchez; *Sub-Tesorera*, *señora Gregoria* Urdiain de San Vicente.

Vocales, señoras: Juana Gorruchaga de Bastarrica, Josefa Esain de Lacroix, María Raissiggnier de Gascue, Manuela Monteiro de Aguiar, Josefa R. de Rethén, Francisca Olavo de Lasa, Antonia N. de Gómez, *señoritas: Feliciana Aramendi*, *María Emilia* Martinez, María Ana Rethén, Ana Ithurburu, Josefina Mendizabal, Margarita Morasca de Olivera y Ema Laborde.

Sub-Comité Femenino en el Cerro

Presidenta Honoraria, señora Carmen Irigoyen de Viacava; *Presidenta*, Dominga Irigaray; *Vice*, Manuela Imaz; *Tesorera*, Paula Imaz; *Pro tesorera*, Julia Hengás; *Secretaria*, Julia J. Saraví; *Prosecretaria*, María D. Areosa; *Vocales*, señoras: Manuela A. de Mesías, María A. de Martinez, Ana E. de Aguinaga, Juana E. de Depons, Dominga E. de Clouzet, Graciana D. de Etchemendy, *Pascuala A. de Saraví*, *Josefa E. de Hengás*, Juana Semper de Areosa, Beatriz E. de Areosa, Eulogia L. de Lage, Angela A. de Masse, Juana M. de Bouzas, Elvira L. de Landivar, Catalina E. de Irigaray, María M. de Imaz, Sabina E. de Oxobis, María de Alzugaray y Brígida G. de Depons, Mariana E. de Sabatyen.

COMISIÓN DE PRENSA

Nicolás Inciarte,
Presidente
Regino Galdós,
Vice-Presidente.
Gabriel Pagardoy,
Secretario.
Agustín Zabaleta,
Pro-Secretario.
Lorenzo Zabaleta,
Tesorero.
Angel Magirena,
Vocal.

Redacción

Para cuestiones de Redacción y publicidad diríjase al Redactor calle Daymán 1674

Los originales, no se devolverán, sean ó no publicados.

La distribucion del Semanario

El Semanario EUSKAL ERRIA, se distribuye gratis entre los asociados.

Administración y reclamos

Para reclamos, anuncios y suscripciones, dirigirse al señor Tesorero de la Comisión de Prensa, don Lorenzo Zabaleta: *calle Rincón número 721.* — *Teléfono* «La Uruguaya», 1032 Central.

Vascos sin colocación anuncios *gratuitamente* en EUSKAL ERRIA.

—Acéptanse como socios los señores: Pedro N. Osacar, Fermín Osacar, presentados por la señora María Recousa de Elisalegui.

Juan Ayphassorho por María Elena Bercetche.

Carlos Noseda, Elvio Zaballa y Zorrilla por Ignacio Arocena.

—El Centro Eúskaro Español invita para la fiesta social del 26 del actual en el local de la «La Criolla».

—La señora Clara I. de Cohas, dona á EUSKAL ERRIA un diccionario vasco *francés*. Se resuelve agradecer por nota su donación.

—Se considera extensamente sobre el *arrendamiento de la sede social.*

—El Consejo volverá á reunirse el jueves 23 del actual.

Sesión del 24 de Abril

Presidió el acto don Pedro Bidart, y asistiendo los señores Francisco Goñi, Domingo Larralde, Angel Magirena, *Juan Haramburu*, *Francisco* Garayalde, Agustín Zabaleta, celebró sesión el Consejo Directivo de EUSKAL ERRIA.

También asisten los *señores*: Nicolás Inciarte, Ignacio Arocena, Pedro Parrabère y Ceferino Sanchez.

—Apruébase el acta de la sesión anterior.

—El Sub Comité de la Unión pasa una comunicación en la cual agradece á todos los consocios, consocias y demás personas que realzaron con su presencia *la fiesta del domingo* pasado en el Campo Español. El Consejo determina hacer constar este agradecimiento.

—Se consideran asuntos internos.

—Trátase extensamente sobre el arrendamiento de café en el local social. La *Comisión especial informa* favorablemente á una de las propuestas. Se resuelve ceder la cantina al señor Ignacio *Asurabarrena por ser su* proposición favorable á la institución. El señor Asurabarrena acepta la reglamentación del Consejo Directivo.

Acéptanse como socios, los señores: Bernardo Bordabehere, presentado por Agustín Zabaleta.

Leandro Echarte Yturbe, por Mariana E. de Sanbalyou.

—Se cambian *ideas sobre el próximo* partido internacional de Pelota.

—El Sub Comité de la Unión envía en obsequio á cada miembro del *Consejo* Directivo un mapa de Euzkadi espléndido. El Consejo encomia el patriotismo del Sub Comité así como su actividad. El señor Ceferino Sánchez Urquía es portador de esos obsequios, y el Consejo le expresa su gratitud. Se resuelve agradecer por nota.

Considerándose otros asuntos, el acto terminó á las 11 p. m.

EUSKAL-ERRIA

ORGANO BASKONGADO DEL URUGUAY

Aparece semanalmente en Montevideo, con nutrido y ameno material de lectura

Este portavoz de la amada Euskaria, nos trae el eco de *cuanto de interés allá acaece*, de todo aquello que tiene atingencia con los hechos, vida y costumbres del solar de nuestros padres - - - - - - - - -

$ 2.50 anuales en el interior

$ 2,00 anuales en la capital

No debe faltar en el hogar de ningún basko. Todos aquellos que se sientan eúskaros, deben ser sus suscriptores, contribuyendo así al sostenimiento de la única hoja que, fiel á las tradiciones heredadas de nuestros mayores, es en parte redactada en el idioma baskongado - - - - - - - - - -

EN CONSECUENCIA; Si es Vd. basko, si es Vd. hijo ó descendiente de baskos, si la raza de Aitor le es á Vd. simpática, *recorte y envíe á la dirección en él indicada, el cupón siguiente:*

Sr. Administrador de "EUSKAL-ERRIA",
Don LORENZO ZABALETA.
Calle Rincón núm. 719
MONTEVIDEO.

Sírvase anotarme como suscriptor de ese periódico, por el término de un año.—El importe respectivo, puede cobrarlo en

FIRMA ....

DIRECCIÓN ....

REVISTA ARTISTICA DE ROMA

Una carta inédita de José Verdi—"La gran sombra" de Giannino, Antona Traversi —Un cuadro de Caravaggio encontrado después de dos siglos.

El escritor Rocco Pagliara ha publicado algunas cartas inéditas de José Verdi, una de las cuales es digna de ser conocida, porque habla de los estudios del gran genio italiano y del maestro de contrapunto y fuga Vicente Lavigna, por maestro desconocido de la mayoría de las personas, pero que las palabras afectuosas de Verdi bastan por sí solas á darlo á conocer.

Lavigna pertenecía á aquella escuela napolitana que Verdi juzga la mejor y la primera escuela italiana. Verdi estudió con Lavigna por tres años, después de los cuales se oyó decir por el maestro "Porto l'ho il cielo, omai da te ti morrí". Ahí va la carta escrita á Francisco Florino, viejo bibliotecario *de San Pedro en Madella*, íntimo amigo de Verdi:

"Génova, 5 de Enero de 1871.

Querido Florino:

He visto también como otras veces que usted sabe que Lavigna ha sido mi maestro. ¿Sabe usted quién era Lavigna? Era un discípulo de Fenaroli, que aunque muy viejo continuaba dando lecciones en el colegio de... (ya no recuerdo cual). Lavigna tomaba lecciones particulares de Valente. Valente es un nombre poco conocido entre nosotros, pero ustedes han de conocerlo bien. Lavigna le apreciaba muchísimo y se ha de juzgar por cinco ó seis fugas originales que Lavigna conservaba, y por muchos sujetos de fuga, que han servido también para mis estudios: Valente era contrapuntista, más, pero *mucho más seguro y profundo que Fenaroli*. Lavigna fué llevado (creo en 1801) á Milán por Paisiello, que iba á París, no sé por cuál razón. Recomendado por Paisiello escribió una ópera para la Scala y fué tomado como maestro concertador de aquel teatro, donde se quedó hasta 1832. En este año lo conocí yo y estudié el contrapunto bajo su dirección hasta 1835. Lavigna era muy fuerte en el contrapunto, pero no veía otra música que la de Paisiello. Recuerdo que en una *sinfonía que yo hice*, él me corrigió toda la instrumental á la manera de Paisiello. "Estaría bien—pensé yo—si siempre tuviese que imitar á Paisiello", y desde aquel momento no le enseñé nada más de composición ideal: y en los tres años que pasé con él, no he hecho otra cosa sino cánones y fugas en todas las salsas. Nadie me ha enseñado la instrumentación y la manera de tratar la música dramática.

Esto fué Lavigna.

Hay que añadir que escribió siete ó ocho óperas para Milán y Turín, con distinta fortuna. Repito: era muy sabio y yo quisiera que fueran todos así los maestros que enseñan.

Estos datos quizá habrían sido buenos para usted hace un año... pero ahora... adiós, adiós, y, créame su afectísimo.— José Verdi."

* * *

"La gran sombra" es un nuevo drama del Giannino Antona Traversi, representado en el teatro lírico de Milán. La gran sombra es la muerte. Por esta sombra todas las cosas y todos los seres que están al rededor de Leonardo, el protagonista, tienen el sabor de muerte. Leonardo está enfermo de cáncer. El médico le predice su fin dentro de ocho meses. El enfermo sabe, pues, que ha de morir y lo saben también todos los que viven bajo su techo. *Los parientes de Leonardo*, al saber su fin, se precipitan como aves de rapiña en la casa del moribundo, y el administrador de los bienes de Leonardo, *seguro de la muerte de su dueño, pierde en* juegos de Bolsa su patrimonio. En una palabra, ante la sombra del protagonista todos están como animados por una manía de destrucción. Pero de repente el médico participa que el enfermo ha triunfado de la *enfermedad*. La gran sombra desaparece, y Leonardo vuelve á la vida, y ve y comprende toda la maldad humana. Leonardo se aleja, deja á los hombres que lo rodean y se va á disfrutar su nueva vida en la soledad.

* * *

Un erudito estudioso de cosas de arte ha reconocido últimamente en un cuadro la célebre obra de Caravaggio titulada "El concierto de los jóvenes retratos".

La historia de ese cuadro es casi desconocida. Cuando Bellori dictaba sus crónicas ya no estaba en las habitaciones del Cardenal romano. Muy probablemente el Cardenal Del Monte lo había llevado consigo á Florencia junto con la "Medusa", que, como es sabido, regaló á Zósimo II en ocasión de su matrimonio. Quizá en aquella ocasión el Cardenal regaló á otros que por el momento no podemos conocer, el soberbio cuadro de Caravaggio. Lo seguro es que en el 700 el "Concierto de los jóvenes retratos" se encontraba en casa Cerretani. Esta seguridad se deduce de un viejo dibujo de Cecchi que en aquella época reprodujo el cuadro

María Esponda de Osacar, Anastasia Elisalde de Osacar por María R. de Elisalegui.

—Se lee una sentida despedida de la señora Baldomera I. de Zabaleta, agradeciendo la sentida nota remitida por la Comisión Central: hace votos por el engrandecimiento de EUSKAL ERRIA.

—El señor Parrabère comunica que el señor Lorenzo Zabaleta y señora enviaron desde á bordo del «P. de Satrústegui» un saludo afectuoso para la Comisión de Señoras.

—La señora Presidenta comunica que adquirió alrededor de $ 570 para la adquisición de los terrenos para *los futuros* establecimientos de protección.

—Se reciben numerosos objetos para la Kermesse, cuya lista se publicará próximamente.

—La señora Josefa Alcasena de Machicote envía un saludo á la señora Presidenta antes de partir para Paso de los Toros.

—Se consideró sobre el próximo partido internacional de pelota: se resuelve cobrar $ 1 de entrada á beneficio de la casa del reposo.

—Considerándose otros asuntos, terminó el acto á las 7 p. m.

CONSEJO DIRECTIVO

Sesión extraordinaria del 22 de Abril

Bajo la presidencia del señor Pedro Bidart y con asistencia de los señores Francisco Goñi, Esteban Leoniz, Angel Magirena, Agustín Zabaleta, Francisco Garayalde, celebró sesión el Consejo de Euskal Erria.

—También asistían los señores Nicolás Inciarte, Ignacio Arocena, y Pedro Parrabère.

Sección especial

Se ofrece joven práctico en trabajos de escritorio, con referencias á satisfacción. Darán razón en esta Administración.

Joven de 21 años par escritorio ó otra ocupación en casa de comercio con buenos informes.

Manuel Albizu de 18 años de edad natural de Anzá (Navarra) solicita empleo para casa de Comercio.

Se ofrece un activo joven de 20 años, para empleo de escritorio.

En esta administración se dará razón

Joven instruido se ofrece como empleado. *Darán* razón en la casa de comercio de los señores Juan Mochó y Hnos.—calle Andes 1325.

Baskongados, descendientes de Aitor, suscribíos á nuestra **EUSKAL-ERRIA**; propagad y haced fructificar la semilla que esparce para la firme estabilidad de la familia baskongada en el Uruguay. **EUSKAL-ERRIA**, es el mensajero de Euskaria.

en buen grabado que se encuentra en la sala de los dibujos de nuestros Oficios, y gracias á él se ha podido hallar el cuadro.

Francisco Turchi.

Un viaje de importancia

Los reyes de Inglaterra en París

Acaban de llegar á París, después de haberse detenido en el puerto de Calais, los soberanos de Inglaterra, el Rey Jorge y la Reina María.

El pueblo francés, que cuenta entre sus más *bellas* cualidades la de saber agasajar espléndidamente á los altos personajes en sus visitas á la *gran ciudad*, ha recibido á los soberanos con el entusiasmo co que en secunda una gran política de defensa *nacional*.

En realidad, para Francia la amistad del pueblo francés, es hoy por hoy, algo más que la cordialidad entre dos gobiernos. En las condiciones en que se encuentra Francia, entre *Alemania* é *Italia*, dos fuerzas poderosas de la Triple Alianza, la aproximación á Inglaterra *le da la más amplia* y absoluta seguridad de acción. Ello le ha permitido concentrar todas sus escuadras *en el* Mediterráneo, donde se ha asegurado el predominio, dejando la defensa de sus *costas del Norte al* poderío inglés.

Para Francia la amistad inglesa es una garantía de tranquilidad, permitiéndose contemplar seriamente lo porvenir.

La entrevista que ahora celebrarán el Rey Jorge y el *Presidene Poincaré*, después del viaje del Emperador de Alemania á Italia y las últimas combinaciones de la Triple Alianza, adquiere importancia suma. Es de esperar que ella contribuirá á despejar *el horizonte político*, solucionando algunos de los puntos más complicados de la vida contem*poránea*.

El pueblo francés agasajará á los reyes en calles y plazas, en el desbordante entusiasmo que tan oportuna y dignamente sabe prodigar nuestra raza, mientras en las entrevistas realizadas en la calma de la cancillería, en los gabinetes del Quai d'Ossay, se llevarán á cabo *acuerdos y se harán* declaraciones que prevengan posibles contingencias futuras.

Debemos esperar que en esta ocasión se salvará el equívoco dominante sobre el alcance de *la «entente»* y *que, como* se espera en Francia, se podrá llegar á una alianza real y positiva para garantía de la paz.

Guia Profesional

MEDICOS

DOCTOR BERNARDO ETCHEPARE—*Médico—Millán 296. — Teléfono La Uruguaya 208* (Paso).

DOCTOR JULIO ETCHEPARE—Médico—Sarandí núm. 442.—Teléfono La Uruguaya 2133 *(Central)*.

DOCTOR JOSE IRAOLA—Médico—Andes núm. 1218. Teléfono La Uruguaya 2532 (Central).

SANTIAGO ETCHEPARE—Cirujano Dentista—Avisa á su numerosa clientela que ha trasladado su consultorio á la calle Yi 1487, casi esquina Uruguay.—Consultas de 9 á 5 p. m.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE—Escribano público—Zabala núm. 1362.—Teléfono La Uruguaya 398 (Central).

JOSE S. GASCUE—Escribano público—Rincón núm. 638. Teléfono La Uruguaya 1708 (Central).

GREGORIO J. ROMAY—Escribano y contador—Uruguay Núm 837 n n.—Teléfono La Uruguaya 1221 (Central).

ABOGADOS

DOCTOR EDUARDO JIMENEZ DE ARECHAGA — Abogado — Calle Rincón N.o 491.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN—*Café y Cervecería*—25 de Mayo núm. 555 y 559.—Teléfono La Uruguaya 907 (Central).

PEDRO BERCETCHE—Tienda de comestibles y despacho de bebidas—Colonia esq. Andes N.º 1401.

ZUBILLAGA Y BERAMENDI—Barraca de frutos del país—Calle Cerro Largo 775 —Teléfono La Uruguaya 744 (Central).

RESTAURANT, CAFE Y POSADA—De Faustino Arismendi—Casa especial en comidas á la minuta—Servicio esmerado—Precios módicos—Avenida General Flores, 268.

RESTAURAT Y POSADA—de Marcelino Eizmendi—La casa cuenta con completa comodidad para pasajeros y para carruajes, etc., etc.—18 de Julio 416—Unión

EUSKAL ERRÍA

Organo baskongado del Uruguay

En ningún hogar basko debe faltar

Tienda y Mercería LA BELLA PORTEÑA

— DE —

FELIPE LASARTE Y C.ª

Casa especial en telas blancas, géneros para vestidos en general. Tules, galones y encajes

ECHE EUSKALDUNA

Calle Soriano números 803 y 805, esquina Florida—Montevideo

Teléfono La Uruguaya 707.

ARTIGAS

TIENDA MERCERIA Y CONFECCIONES EN GENERAL

— DE —

PEDRO M. CIGANDA

Ajuares completos para novias—Mantelería, Ropa blanca, Festones y puntillas, Géneros para vestidos, Encajes, Galones, Sedas y Fantasías en general.

1277 — ANDES — 1277

Entre San José y Soriano MONTEVIDEO

TELÉFONO LA URUGUAYA 238, (CENTRAL)

CLINICA Y LABORATORIO DENTAL—De Felipe R. Galdós, Cirujano Dentista, Antonio A. Vaccaro, Mecánico Dentista. Calle Daymán 1493.—Horas de consulta de 9 á 12 a. m., y 2 á 5 p. m.

OSCAR R. ARTEAGA—Corredor de Bolsa—Escritorio: 25 de Mayo núm. 444.

JOSE GARMENDIA—Fábrica de Alpargata, ventas por Mayor y Menor—calle Cerro Largo No. 906.

JUAN IROLART—Almacén y despacho de bebidas—B. Mitre N.º 1366.

GARAYALDE HNOS.—Casa de importación y ferretería—Calle Ciudadela 1475 Teléfono La Uruguaya 425—C. Correo 426.

Aserradero y Barraca de maderas

— DE —

Beltrán Bidegaray

Especialidad en artículos rurales

Av. Gral. RONDEAU 893

MONTEVIDEO

Tel. La Cooperativa 456 y Montievdeo 583

Nicolás Inciarte

Consignaciones de frutos del país

Barraca y oficina

Dayman 1674

Ambos Teléfonos MONTEVIDEO

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de compra en Paris

1423 ITUZAINGÓ — 1433

LA VIZCAINA

— DE —

SANTIAGO TELLECHEA

Ferretería al por mayor

CASA IMPORTADORA

de artículos españoles, ingleses, alemanes norteamericanos é italianos

CALLE URUGUAY 1015

Teléfono La Uruguaya 612 (Central).

MONTEVIDEO

Señoras, señoritas

PIDAN Y USEN

EL CORSÉ MASCOTA

De pura ballena, inoxidables, los más elegantes y *modernos, fabricación francesa esmeradísima*. A $ 2.00, 2.50, 3.50, 4.00 y 5 $.

ÚNICO AGENTE EN EL URUGUAY:

EMILIO LOPEZ QUINTELA

TIENDA SAN FRANCISCO

COLON Y CERRITO

Se manda á cualquier distancia.

Teléfono: URUGUAYA 1790 *(Central)*

Roque Cazaux & H.nos.

H. Beramendi

CASA INTRODUCTORA

Almacén por Mayor

Consignatario de frutos del país

Av. G. Rondeau, 1420

Teléf. La Uruguaya 208 (Central).

MONTEVIDEO

Casilla Correo 183

Miguel Rethén

HORNO de LADRILLOS

CANTERA

Camino de Carrasco

Teléfono La Uruguaya 32 (Unión).

UNIÓN

LUIS SAN MARTIN

Consignaciones de frutos del país

Oficina y Barraca

Colombia 1203 esq. Cuareim

MONTEVIDEO

Teléfono: Las dos Compañías.

CASA IMPORTADORA

RINCON 721 — MONTEVIDEO

Lorenzo Zabaleta

Especialidad en Artículos de Mercería, Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería, etc., etc.

Ventas exclusivamente por mayor

LA ESPERANZA — MARCA REGISTRADA — LUNA

Teléfono de Montevideo 1032, Central | Dirección Telegráfica, Lorezabal

Aserradero y Barraca

— DE —

Juan B. Bidegaray

CALLE MIGUELETE 1117

Teléfonos: La Uruguaya 716 Central, La Cooperativa 420—Casilla Correo 238

Maderas Norteamericanas y Paraguayas, material para carpinterías, mueblerías y fábricas de rodados, preparación de maderas para toda clase de construcciones, marcos, recortes, adornos y molduras de todas clases, carretillas de mano especiales, cajones para todos los ramos, aserrín para curtiembres, prensas enfardadoras premiadas en varias exposiciones, bañaderos, bretes, tranqueras, fabricación de artículos rurales, Vigas, Pilotes y otras piezas de madera dura para muebles y puentes, construcción de chalets fijos y desmontables.

Pensión Baskongada

— DE —

Pedro Ayerza

CALLE COLON NÚM. 1555

Casa especial para pasajeros. Todas las piezas dan á la calle.—Servicio esmeradísimo y completo.—Cocina de primera calidad. Tranvías en la puerta para todas direcciones.

MONTEVIDEO

GRAN CASA IMPORTADORA

ALMACEN POR MAYOR

CARLOS BELLMUNT GOLORONS

AVENIDA 18 DE JULIO 1049 ESQUINA RIO NEGRO

MONTEVIDEO

Unico concesionario de los siguientes artículos de primera calidad:
Azul Reckitt's para la ropa.
Liquido Brasso para limpiar y pulir metales.
Vinos especiales de Mesa y seco Pladellorens, calidades inmejorables.
Todos los productos en condiciones excepcionales.
Calidades extras.

Teléfonos las dos compañías

Hotel Internacional

DE

ASURABARRENA Y ALBERTO

Calle Ituzaingó número 1479 al 1483 entre 25 de Mayo y Cerrito

La casa ofrece cómodos dormitorios, cuartos de baño y comedores para familias hombres sólos.

Comida á todas horas, viandas á domicilio. Servicio de automóviles.

Teléfono La Uruguaya, Central MONTEVIDEO

VERMOUTH OYAMA

Analizado por la Oficina Municipal de Análisis de Montevideo

Las distintas plantas escogidas que entran en su fabricación, combina*das con los mejores vinos añejos, proporcionan el exquisito*

VERMOUTH OYAMA

que tanto aceptan los paladares delicados

Pídalo Vd. en todos los cafés, confiterías y buenos almacenes

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Pre*mio en la Exposición Internacional de Medicina é Higiene* del Centenario.

UNICOS IMPORTADORES

Valentín Martínez y Ca. — Montevideo

Mateo Brunet & C.a

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo 279 **Telegramas Brunet**

CALLE URUGUAY 938

Surtido especial en artículos españoles—Unicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite Dos de Mayo, *sidra Dos de Mayo*, anis Tropical, champagne **Montebello**, Whisky Jehnnie Walker, vinos Seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca «El Armiño», coñac Dos de de Mayo y Aguas de Mondariz.